



COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN

Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: combolzano@lnd.it

Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it



COPPA PROVINCIA 2^ CATEGORIA "17° Memorial Adolf Pichler"

Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la 17^a Edizione della Coppa Provincia "Memorial Adolf Pichler", riservata alle squadre partecipanti al Campionato di 2^a Categoria.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società partecipanti al Campionato di 2^a Categoria.

Art. 2: La Società vincente disputerà gli Spareggi con le seconde classificate dei rispettivi gironi del Campionato di 2^a Categoria.

Inoltre alla società vincente sarà assegnato un contributo di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato e corrispondente ad Euro 700,00.

Il Trofeo sarà assegnato definitivamente alla Società che risulterà vincitrice di tre edizioni, anche non consecutive.

Art. 3: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 4: Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Art. 5: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 3 calciatori indipendentemente dal ruolo.**

LANDESPOKAL 2 . AMATEURLIGA "17. Memorial Adolf Pichler"

Zur Ergänzung der Tätigkeiten der Vereinen die an den Meisterschaften der Nationalen Amateurliga teilnehmen, veranstaltet der Vorstand des Autonomen Landeskomitee von Bozen die 17. Ausgabe des Landespokals "Memorial Adolf Pichler" für Mannschaften der Meisterschaft der 2. Amateurliga.

REGLEMENT

Art. 1: An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften eingeschrieben, die an der Meisterschaft der 2. Amateurliga teilnehmen.

Art. 2: Der Sieger bestreitet mit den Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der Meisterschaft 2. Amateurliga die Entscheidungsspiele. Außerdem erhält der Sieger einen Beitrag in Höhe der Einschreibungsgebühr an die Meisterschaft von Euro 700,00.

Der Pokal wird endgültig dem Verein übergeben, der drei Auflagen des Pokals gewinnt, auch wenn nicht hintereinander.

Art. 3: Die teilnehmenden Vereinen müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

Art. 4: An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

Art. 5: Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit insgesamt 3 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.

Art. 6: I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare di Coppa Provincia e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse dalla Coppa Provincia, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare di Coppa Provincia, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

Art. 7: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara di Coppa Provincia, saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

Art. 8: Modalità tecniche

Triangolari: In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori casa ed osserveranno un turno di riposo.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Per determinare la squadra vincente si terrà conto, nell'ordine:

- Dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- Della miglior differenza reti;
- Del maggior numero di reti segnate, in caso di ulteriore parità le reti in trasferta varranno il doppio;
- Del sorteggio da effettuarsi presso il Comitato organizzatore.

Art. 6: Die von den Organen des Sportgerichts ergriffenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Landespokals, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so ist diese in diesem Zeitraum im Rahmen der offiziellen Tätigkeit des Vereins, für den der Spieler gemeldet ist, zu verbüßen.

Dieselben Maßnahmen, die im Laufe anderer Wettkämpfe verhängt werden, sind im Rahmen der Spiele der offiziellen Tätigkeit, ausgeschlossen die des Landespokals, zu verbüßen, während eventuelle verhängte zeitliche Sperren in einer jeden offiziellen Veranstaltung des I.F.V. zu verbüßen sind. Außerdem, ist für den gemeldeten Spieler des Landespokals **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen.**

Art. 7: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Landespokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

Art.8:Technische Durchführungsbestimmung

Dreiergruppen: In jeder Gruppe wird jeder Verein die anderen beiden in nur Hinspiele begegnen, die Vereine werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Um die Siegermannschaft festzulegen, werden Kriterien in der nachstehenden Reihenfolge angewandt:

- Punkteanzahl aus den ausgetragenen Begegnungen;
- beste Tordifferenz;
- Anzahl der erzielten Tore, im Falle eines weiteren Unentschieden, gelten die auswärtserzielten Tore doppelt;
- Los, beim Sitz des veranstaltenden Komitees.

Gare di andata e ritorno: Saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Gara di finale: Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Art. 9: Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

Hin- und Rückspiele: zwei Halbzeiten zu je 45' Minuten. Sieger ist die Mannschaft, die die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte Gleichstand geben bei den erzielten Toren, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Finalspiel: es sind zwei Halbzeiten zu je 45' Minuten vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten zu je 15' Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Art. 9: Sofern im vorliegenden Regelment nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Regelment der Sportjustiz und die Bestimmungen der N.A.L.

SVOLGIMENTO COPPA PROV. 2^CATEGORIA ABLAUF DES LANDESPOKAL 2. AMATEURLIGA

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha stabilito gli accoppiamenti e il programma gare dei turni riguardanti la Coppa Provincia 2016/2017:

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee hat folgende Paarungen und das Austragungsprogramm für den Landespokal 2016/2017 festgesetzt:

Girone - Kreis 1:	A.S. MALLES MALS	S.P.G. LAATSCH TAUFERS
Girone - Kreis 2:	A.S. SLUDERNO	S.V. PRATO ALLO STELVIO
Girone - Kreis 3:	D.S.V. EYRS	F.C. OBERLAND
Girone - Kreis 4:	S.V. MÖLTEN VÖRAN	S.S. ALGUND RAIFFEISEN
Girone - Kreis 5:	S.V. PLAUS	F.C.D. TIROL
Girone - Kreis 6:	A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	S.V. ULTEN RAIFFEISEN
Girone - Kreis 7:	A.S.D. EGGENTAL	S.V. STEINEGG RAIFFEISEN
Girone - Kreis 8:	A.S.D. LAIVES BRONZOLO	U.S.D. LAGHETTI RAIFFEISEN
Girone - Kreis 9:	A.S.V. RITTEN SPORT	F.C. GIRLAN
Girone - Kreis 10:	A.S.D. BARBIANO	F.C. GHERDEINA
Girone - Kreis 11:	F.C. FRANGART RAIFFEISEN	S.V. MONTAN
Girone - Kreis 12:	C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	AUSWAHL RIDNAUNTAL
Girone - Kreis 13:	U.S.D. RINA	U.S. RISCONE REISCHACH
Girone - Kreis 14:	A.S.D. S. LORENZO	A.C.D. VAL BADIA
Girone - Kreis 15:	A.S.D. TESIDO	A.F.C. SEXTEN
Girone - Kreis 16:	A.S. CHIENES	S.C. MAREO
Girone - Kreis 17:	U.S. VELTURNO FELDTHURNS	TEIS TISO VILLNÖSS FUNES
Girone - Kreis 18:	S.V. VINTL	S.V. TERENTEN

CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL

1° TURNO - 1. RUNDE 18 GARE ANDATA E RITORNO / 18 HIN- UND RÜCKSPIELE

Andata – Hinspiele

Sabato - Samstag 20/08/2016 – Ore 17.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 1:	MALLES MALS	LAATSCH TAUFERS	Malles / Mals
Gir. - Kreis 2:	SLUDERNO	PRATO ALLO STELVIO	Sluderno / Schluderns
Gir. - Kreis 3:	EYRS	OBERLAND	Oris / Eysrs
Gir. - Kreis 4:	MÖLTEN VÖRAN	ALGUND RAIFFEISEN	Meltina / Mölten
Gir. - Kreis 5:	PLAUS	TIROL	Plaus
Gir. - Kreis 6:	OLIMPIA HOLIDAY	ULTEN RAIFFEISEN	Merano / Meran Combi
Gir. - Kreis 7:	EGGENTAL	STEINEGG RAIFFEISEN	Nova Levante / Welschnofen
Gir. - Kreis 8:	LAIVES BRONZOLO	LAGHETTI RAIFFEISEN	Bronzolo / Branzoll Sint.
Gir. - Kreis 9:	RITTEN SPORT	GIRLAN	Renon Collalbo / Ritten Klobenstein
Gir. - Kreis 10:	BARBIANO	GHERDEINA	Barbiano / Barbian
Gir. - Kreis 11:	FRANGART RAIFFEISEN	MONTAN	Appiano / Eppan Maso Ronco B S.
Gir. - Kreis 12:	VIPITENO STERZING	AUSWAHL RIDNAUNTAL	Vipiteno / Sterzing Nord
Gir. - Kreis 13:	RINA	RISCONE REISCHACH	Rina di Marebbe / Welschellen
Gir. - Kreis 14:	S. LORENZO	VAL BADIA	S. Lorenzo Sebato / St. Lorenzen
Gir. - Kreis 15:	TESIDO	SEXTEN	Tesido / Taisten
Gir. - Kreis 16:	CHIENES	MAREO	Chienes / Kiens S. Sigismondo
Gir. - Kreis 17:	VELTURNO FELDTH.	TEIS TISO VILLNÖSS F.	Velturmo / Feldthurns
Gir. - Kreis 18:	VINTL	TERENTEN	Vandoies Vallarga / Vintl Weitental

Ritorno – Rückspiele

Sabato - Samstag 27/08/2016 – Ore 17.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 1:	LAATSCH TAUFERS	MALLES MALS	Tubre / Taufers i.M.
Gir. - Kreis 2:	PRATO ALLO STELVIO	SLUDERNO	Prato allo Stelvio / Prad Stilfserjoch
Gir. - Kreis 3:	OBERLAND	EYRS	S.Valentino Muta / St.Valentin a.d.H.
Gir. - Kreis 4:	ALGUND RAIFFEISEN	MÖLTEN VÖRAN	Lagundo / Algund
Gir. - Kreis 5:	TIROL	PLAUS	Tirol / Dorf Tirol
Gir. - Kreis 6:	ULTEN RAIFFEISEN	OLIMPIA HOLIDAY	S.Valburga Ultimo / St.Walburg Sint.
Gir. - Kreis 7:	STEINEGG RAIFFEISEN	EGGENTAL	Collepietra / Steinegg Sint.
Gir. - Kreis 8:	LAGHETTI RAIFFEISEN	LAIVES BRONZOLO	Laghetti / Laag
Gir. - Kreis 9:	GIRLAN	RITTEN SPORT	Appiano / Eppan Maso Ronco B S.
Gir. - Kreis 10:	GHERDEINA	BARBIANO	S. Cristina / St. Christina
Gir. - Kreis 11:	MONTAN	FRANGART RAIFFEISEN	Montagna / Montan
Gir. - Kreis 12:	AUSWAHL RIDNAUNTAL	VIPITENO STERZING	Racines / Ratschings Stanghe
Gir. - Kreis 13:	RISCONE REISCHACH	RINA	Riscone / Reischach Reiperting B
Gir. - Kreis 14:	VAL BADIA	S. LORENZO	S. Martino Badia / St. Martin Thurn
Gir. - Kreis 15:	SEXTEN	TESIDO	Sesto Pusteria / Sexten
Gir. - Kreis 16:	MAREO	CHIENES	S.Vigilio Marebbe / St.Vigil Enneberg
Gir. - Kreis 17:	TEIS TISO VILLNÖSS F.	VELTURNO FELDTH.	S. Pietro Funes / St. Peter Villnöss
Gir. - Kreis 18:	TERENTEN	VINTL	Terento / Terenten

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

COPPA 2^A CATEGORIA / POKAL 2. AMATEURLIGA

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 20/08/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

ANDATA / HINSPIEL		
MALLES MALS	- LAATSCH TAUFERS	0 - 0

ANDATA / HINSPIEL		
(1) EYRS	- OBERLAND	1 - 2

(1) - disputata il 22/08/2016

ANDATA / HINSPIEL		
SPORTVEREIN PLAUS	- TIROL	0 - 3 vdGS

ANDATA / HINSPIEL		
EGGENTAL	- STEINEGG RAIFFEISEN	1 - 1

ANDATA / HINSPIEL		
RITTEN SPORT	- GIRLAN	0 - 3 vdGS

ANDATA / HINSPIEL		
FRANGART RAIFFEISEN	- MONTAN	5 - 1

ANDATA / HINSPIEL		
RINA	- RISCONE REISCHACH	1 - 2

ANDATA / HINSPIEL		
TESIDO	- SEXTEN	2 - 5

ANDATA / HINSPIEL		
VELTURNO FELDTH.	- TEIS TISO VILLNOESS F.	1 - 1

ANDATA / HINSPIEL		
SLUDERNO	- PRATO ALLO STELVIO	2 - 0

ANDATA / HINSPIEL		
MOLTEN VORAN	- ALGUND RAIFFEISEN	0 - 0

ANDATA / HINSPIEL		
OLIMPIA HOLIDAY	- ULTEN RAIFFEISEN	1 - 1

ANDATA / HINSPIEL		
LAGHETTI RAIFFEISEN	- LAIVES BRONZOLO	1 - 1

ANDATA / HINSPIEL		
BARBIANO	- GHERDEINA	1 - 4

ANDATA / HINSPIEL		
(1) VIPITENO STERZING	- AUSWAHL RIDNAUNTAL	2 - 2

(1) - disputata il 19/08/2016

ANDATA / HINSPIEL		
S.LORENZO	- VAL BADIA	2 - 1

ANDATA / HINSPIEL		
CHIENES	- SPORT CLUB MAREO	2 - 2

ANDATA / HINSPIEL		
VINTL	- TERENTEN	3 - 1

COPPA 2^ CATEGORIA / POKAL 2. AMATEURLIGA

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 27/08/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

RITORNO / RÜCKSPIEL			RITORNO / RÜCKSPIEL		
LAATSCH TAUFERS	- <u>MALLES MALS</u>	1 - 2	(1) PRATO STELVIO	- <u>SLUDERNO</u>	1 - 1
			(1) - disputata il 25/08/2016		
RITORNO / RÜCKSPIEL			RITORNO / RÜCKSPIEL		
<u>OBERLAND</u>	- EYRS	4 - 3	<u>ALGUND RAFFEISEN</u>	- MOLTEN VORAN	4 - 2
RITORNO / RÜCKSPIEL			RITORNO / RÜCKSPIEL		
<u>TIROL</u>	- SPORTVEREIN PLAUS	2 - 0	<u>ULTEN RAFFEISEN</u>	- OLIMPIA HOLIDAY	3 - 2
RITORNO / RÜCKSPIEL			RITORNO / RÜCKSPIEL		
STEINEGG RAFFEISEN	- <u>EGGENTAL</u>	0 - 4	LAIVES BRONZOLO	- <u>LAGHETTI RAFFEISEN</u>	2 - 3
RITORNO / RÜCKSPIEL			RITORNO / RÜCKSPIEL		
<u>GIRLAN</u>	- RITTEN SPORT	1 - 3	<u>GHERDEINA</u>	- BARBIANO	2 - 0
RITORNO / RÜCKSPIEL			RITORNO / RÜCKSPIEL		
MONTAN	- <u>FRANGART RAIFF.</u>	3 - 3	<u>AUSWAHL RIDNAUNTAL</u>	- VIPITENO STERZING	1 - 0
RITORNO / RÜCKSPIEL			RITORNO / RÜCKSPIEL		
<u>RISCONE REISCHACH</u>	- RINA	4 - 2 dtr/nE	<u>VAL BADIA</u>	- S.LORENZO	4 - 2
RITORNO / RÜCKSPIEL			RITORNO / RÜCKSPIEL		
<u>SEXTEN</u>	- TESIDO	3 - 1	SPORT CLUB MAREO	- <u>CHIENES</u>	3 - 3
RITORNO / RÜCKSPIEL			RITORNO / RÜCKSPIEL		
<u>TEIS TISO VILLNOESS F.</u>	- VELTURNO FELDTH.	4 - 3	TERENTEN	- <u>VINTL</u>	2 - 1

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno.

Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.

2° TURNO - 2. RUNDE

9 GARE ANDATA E RITORNO / 9 HIN- UND RÜCKSPIELE

Vinc. Girone – Kreissieger	1	2	AS MALLES MALS	AS SLUDERNO
Vinc. Girone – Kreissieger	3	4	FC OBERLAND	SS ALGUND RAIFF.
Vinc. Girone – Kreissieger	5	6	FCD TIROL	SV ULTEN RAIFF.
Vinc. Girone – Kreissieger	7	8	ASD EGGENTAL	USD LAGHETTI RAIFF.
Vinc. Girone – Kreissieger	9	10	FC GIRLAN	FC GHERDEINA
Vinc. Girone – Kreissieger	11	12	FC FRANGART RAIFF.	AUSWAHL RIDNAUNTAL
Vinc. Girone – Kreissieger	13	14	US RISCONE REISCHACH	ACD VAL BADIA
Vinc. Girone – Kreissieger	15	16	AFC SEXTEN	AS CHIENES
Vinc. Girone – Kreissieger	17	18	TEIS TISO VILLNÖSS F.	SV VINTL

CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL

9 GARE ANDATA E RITORNO / 9 HIN- UND RÜCKSPIELE

Andata - Hinspiele / **Mercoledì – Mittwoch 28/09/2016**

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 20.00 Uhr	SLUDERNO	MALLES MALS	Sluderno / Schluderns
ore 20.00 Uhr	OBERLAND	ALGUND RAIFF.	S.Valentino Muta / St.Valentin a.d.H.
ore 20.00 Uhr	TIROL	ULTEN RAIFF.	Tirolo / Dorf Tirol
ore 20.00 Uhr	EGGENTAL	LAGHETTI RAIFF.	Nova Levante / Welschnofen
ore 20.00 Uhr	GIRLAN	GHERDEINA	Appiano / Eppan Maso Ronco B Sint.
ore 20.00 Uhr	VAL BADIA	RISCONE REISCHACH	S.Martino Badia / St.Martin Thurn
ore 20.00 Uhr	SEXTEN	CHIENES	Sesto Pusteria / Sexten
ore 20.00 Uhr	TEIS TISO VILLNÖSS	VINTL	S. Pietro Funes / St. Peter Villnöss

Andata - Hinspiele / **Giovedì – Donnerstag 29/09/2016**

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 20.00 Uhr	FRANGART RAIFF.	AUSWAHL RIDNAUNTAL	Appiano / Eppan Maso Ronco B Sint.

Ritorno - Rückspiele / **Sabato – Samstag 19/11/2016**

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 14.30 Uhr	ALGUND RAIFF.	OBERLAND	Lagundo / Algund
ore 14.30 Uhr	LAGHETTI RAIFF.	EGGENTAL	Laghetti / Laag
ore 14.30 Uhr	VINTL	TEIS TISO VILLNÖSS	Vandoies Vallarga / Vintl Weidental

Ritorno - Rückspiele / **Domenica – Sonntag 20/11/2016**

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 14.30 Uhr	MALLES MALS	SLUDERNO	Malles / Mals
ore 14.30 Uhr	ULTEN RAIFF.	TIROL	S.Valburga Ultimo / St.Walburg Sint.
ore 14.30 Uhr	GHERDEINA	GIRLAN	S. Cristina / St. Christina
ore 14.30 Uhr	AUSWAHL RIDNAUNTAL	FRANGART RAIFF.	Racines / Ratschings Stanghe
ore 14.30 Uhr	RISCONE REISCHACH	VAL BADIA	Riscone / Reischach Reiperting B
ore 14.30 Uhr	CHIENES	SEXTEN	Chienes / Kiens S. Sigismondo

COPPA PROVINCIA 2^ CATEGORIA

SORTEGGIO:

- 1° e 2° turno per girone
- 3° e 4° turno integrale

SVOLGIMENTO GARE:

nei casi in cui solo una delle società sorteggiate disponga di un impianto sportivo con l'illuminazione omologata, la gara infrasettimanale verrà disputata su tale impianto.

LANDESPOKAL 2. AMATEURLIGA

AUSLOSUNG:

- 1. und 2. Runde nach Kreis
- 3. und 4. Runde offene Auslosung

SPIELAUSTRAGUNG:

in den Fällen, in denen nur einer, der ausgelosten Vereine, über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, so wird der Wochenspieltag auf dieser Sportanlage ausgetragen.

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

IMPORTANTE RICHIESTA FORZA PUBBLICA

PER GLI INCONTRI RELATIVI ALLE COPPE, NONCHE' GLI ANTICIPI OD I POSTICIPI DI GARE DI CAMPIONATO SARANNO SOGGETTI ALLA NORMATIVA PREVISTA DALL'ART. 62 COMMA 4 DELLE N.O.I.F..

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

WICHTIGE MITTEILUNG ANFRAGE AN SICHERHEITSBEHÖRDEN

SELBSTVERSTÄNDLICH UNTERLIEGEN DIE SPIELE DER POKALE, SOWIE DIE VORVERLEGUNGEN UND NACHTRAGSSPIELE DER MEISTERSCHAFTEN, DEN BESTIMMUNGEN DES ART. 62 KOMMA 4 DER N.O.I.F..

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

COPPA 2^ CATEGORIA / POKAL 2. AMATEURLIGA

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 28/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

ANDATA / HINSPIEL		
SLUDERNO	- MALLES MALS	3 - 1
ANDATA / HINSPIEL		
TIROL	- ULTEN RAIFFEISEN	1 - 1
ANDATA / HINSPIEL		
GIRLAN	- GHERDEINA	1 - 2
ANDATA / HINSPIEL		
VAL BADIA	- RISCONE REISCHACH	1 - 1
ANDATA / HINSPIEL		
TEIS TISO VILLNOESS F.	- VINTL	2 - 1

ANDATA / HINSPIEL		
OBERLAND	- ALGUND RAIFFEISEN	0 - 4
ANDATA / HINSPIEL		
EGGENTAL	- LAGHETTI RAIFFEISEN	2 - 1
ANDATA / HINSPIEL		
(1) FRANGART RAIFF.	- AUSWAHL RIDNAUNTAL	1 - 0
(1) - disputata il 29/09/2016		
ANDATA / HINSPIEL		
SEXTEN	- CHIENES	1 - 1

COPPA 2^ CATEGORIA / POKAL 2. AMATEURLIGA

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 19/11/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

RITORNO / RÜCKSPIEL		
(1) MALLE MALS	- <u>SLUDERNO</u>	1 - 1

(1) - disputata il 19/11/2016

RITORNO / RÜCKSPIEL		
ULTEN RAIFFEISEN	- <u>TIROL</u>	0 - 1

RITORNO / RÜCKSPIEL		
<u>GHERDEINA</u>	- GIRLAN	1 - 1

RITORNO / RÜCKSPIEL		
<u>RISCONE REISCHACH</u>	- VAL BADIA	4 - 3

RITORNO / RÜCKSPIEL		
(1) <u>VINTL</u>	- TEIS TISO VILLNOESS	4 - 2

(1) - disputata il 19/11/2016

RITORNO / RÜCKSPIEL		
(1) <u>ALGUND RAFFEISEN</u>	- OBERLAND	3 - 2

(1) - disputata il 19/11/2016

RITORNO / RÜCKSPIEL		
(1) LAGHETTI RAIFF.	- <u>EGGENTAL</u>	0 - 1

(1) - disputata il 19/11/2016

RITORNO / RÜCKSPIEL		
AUSWAHL RIDNAUNTAL	- <u>FRANGART RAIFF.</u>	1 - 1

RITORNO / RÜCKSPIEL		
<u>CHIENES</u>	- SEXTEN	5 - 1

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno. Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.

SORTEGGIO COPPE PROVINCIA 1^, 2^ e 3^ CATEGORIA e CALCIO A CINQUE

Il giorno **lunedì 5 dicembre 2016**, nella sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, alla presenza dei rappresentanti delle società interessate, si è svolto il **sorteggio per il terzo turno delle Coppe Provincia di 1^ - 2^ - 3^ Categoria** e per il **secondo turno della Coppa Provincia di Calcio a Cinque**.

Di seguito gli accoppiamenti:

AUSLOSUNG LANDESPOKALE 1., 2. und 3. AMATEURLIGA und KLEINFELDFUßBALL

Am **Montag, den 05. Dezember 2016** wurde, im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, mit Anwesenheit der Vertreter der interessierten Vereine, die **Auslosung der Paarungen für die dritte Runde der Landespokale der 1. - 2. - 3. Amateurliga** und für die **zweite Runde des Landespokals Kleinfeldfußball**, durchgeführt.

Nachfolgend die Paarungen:

COPPA PROVINCIA 2^ CATEGORIA**LANDESPOKAL 2. AMATEURLIGA****3° TURNO - 3. RUNDE**

Quarti di Finali -- Viertelfinale

3 GARE ANDATA E RITORNO / 3 HIN- UND RÜCKSPIELE

Andata - Hinspiele

Sabato – Samstag 04/03/2017

Ritorno - Rückspiele

Sabato – Samstag 11/03/2017

Girone – Kreis 1	S.V. VINTL	F.C.D. TIROL
Girone – Kreis 2	A.S. SLUDERNO	A.S.D. EGGENTAL
Girone – Kreis 3	F.C. GHERDEINA	U.S. RISCONE REISCHACH

1 TRIANGOLARE / 1 DREIERKREIS

1. Giornata - 1. Spieltag – Sabato - Samstag 25/02/2017

2. Giornata - 2. Spieltag – Sabato - Samstag 04/03/2017

3. Giornata - 3. Spieltag – Sabato - Samstag 11/03/2017

Girone – Kreis 4	F.C. FRANGART RAIFF.	A.S. CHIENES	S.S. ALGUND RAIFF.
-------------------------	-----------------------------	---------------------	---------------------------

*Nel triangolare si qualifica solo la società vincente.**In der Dreiergruppe qualifiziert sich nur die Siegermannschaft.*I calendari orari verranno pubblicati nel mese di gennaio.Die Spielzeitenkalender werden im Monat Jänner veröffentlicht.**CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL****3 GARE ANDATA E RITORNO / 3 HIN- UND RÜCKSPIELE**Andata - Hinspiele **Sabato – Samstag 04/03/2017**

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 15.00 Uhr	SLUDERNO	EGGENTAL	Sluderno / Schluderns

Andata - Hinspiele **Domenica – Sonntag 05/03/2017**

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 15.00 Uhr	VINTL	TIROL	Vandoies Vallarga / Vintl Weitental
ore 15.00 Uhr	GHERDEINA	RISCONE REISCHACH	Ortisei / St. Ulrich Sint.

Ritorno - Rückspiele **Sabato – Samstag 11/03/2017**

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 15.00 Uhr	EGGENTAL	SLUDERNO	Nova Ponente / Deutschnofen Sint.

Ritorno - Rückspiele **Domenica – Sonntag 12/03/2017**

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 15.00 Uhr	TIROL	VINTL	Tirol / Dorf Tirol
ore 15.00 Uhr	RISCONE REISCHACH	GHERDEINA	Riscone / Reischach Reiperting B

1 TRIANGOLARE / 1 DREIERKREIS

1. Giornata - 1. Spieltag – **Sabato - Samstag 25/02/2017**

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 15.00 Uhr	FRANGART RAIFF.	CHIENES	Appiano / Eppan Maso Ronco B Sint.

2. Giornata - 2. Spieltag – **Sabato - Samstag 04/03/2017**

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 15.00 Uhr	CHIENES	ALGUND RAIFF.	Chienes / Kiens S. Sigismondo

3. Giornata - 3. Spieltag – **Sabato - Samstag 11/03/2017**

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 15.00 Uhr	ALGUND RAIFF.	FRANGART RAIFF.	Lagundo / Algund

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

IMPORTANTE
RICHIESTA FORZA PUBBLICA

PER GLI INCONTRI RELATIVI ALLE COPPE, NONCHE' GLI ANTICIPI OD I POSTICIPI DI GARE DI CAMPIONATO SARANNO SOGGETTI ALLA NORMATIVA PREVISTA DALL'ART. 62 COMMA 4 DELLE N.O.I.F..

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

WICHTIGE MITTEILUNG
ANFRAGE AN SICHERHEITSBEHÖRDEN

SELBSTVERSTÄNDLICH UNTERLIEGEN DIE SPIELE DER POKALE, SOWIE DIE VORVERLEGUNGEN UND NACHTRAGSSPIELE DER MEISTERSCHAFTEN, DEN BESTIMMUNGEN DES ART. 62 KOMMA 4 DER N.O.I.F..

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

COPPA 2^A CATEGORIA / POKAL 2. AMATEURLIGA

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 25/02/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

1 ^A TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
FRANGART RAIFFEISEN - CHIENES	4 - 4	

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 05/03/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

ANDATA / HINSPIEL		
VINTL - TIROL	2 - 3	

ANDATA / HINSPIEL		
(1) SLUDERNO - EGGENTAL	2 - 1	

(1) - disputata il 04/03/2017

ANDATA / HINSPIEL		
GHERDEINA - RISCONE REISCHACH	3 - 0	

2 ^A TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
CHIENES - ALGUND RAFFEISEN	2 - 1	

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 11/03/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

RITORNO / RÜCKSPIEL		
(1) <u>TIROL</u> - VINTL	4 - 0	

RITORNO / RÜCKSPIEL		
EGGENTAL - <u>SLUDERNO</u>	0 - 1	

(1) - disputata il 12/03/2017

RITORNO / RÜCKSPIEL		
RISCONE REISCHACH - <u>GHERDEINA</u>	0 - 1	

3 ^A TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
ALGUND RAFFEISEN - FRANGART RAIFF.	0 - 2	

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
<u>F.C. FRANGART RAIFFEISEN</u>	4	2	1	1	0	6	4	2	0
A.S. CHIENES	4	2	1	1	0	6	5	1	0
S.S. ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	0	2	0	0	2	1	4	-3	0

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno.

Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.

COPPA PROVINCIA 2^ CATEGORIA
"17° Memorial Adolf Pichler"

LANDESPOKAL 2 . AMATEURLIGA
"17. Memorial Adolf Pichler"

4°TURNO - 4. RUNDE
Semifinali -- Halbfinale
2 GARE ANDATA E RITORNO / 2 HIN- UND RÜCKSPIELE

Semifinale / Halbfinale 1	Vinc. Girone / Kreissieger 4 F.C. FRANGART RAIFF.	Vinc. Girone / Kreissieger 2 A.S. SLUDERNO
Semifinale / Halbfinale 2	Vinc. Girone / Kreissieger 3 F.C. GHERDEINA	Vinc. Girone / Kreissieger 1 F.C.D. TIROL

Andata - Hinspiel – Mercoledì - Mittwoch 19/04/2017

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 20.00 Uhr	FRANGART RAIFF.	SLUDERNO	Appiano / Eppan Maso Ronco B Sint.
ore 16.30 Uhr	GHERDEINA	TIROL	Ortisei / St. Ulrich Sint.

Ritorno - Rückspiel – Mercoledì - Mittwoch 03/05/2017

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 20.00 Uhr	SLUDERNO	FRANGART RAIFF.	Sluderno / Schluderns
ore 20.00 Uhr	TIROL	GHERDEINA	Tirol / Dorf Tirol

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

IMPORTANTE
RICHIESTA FORZA PUBBLICA

PER GLI INCONTRI RELATIVI ALLE COPPE, NONCHE' GLI ANTICIPI OD I POSTICIPI DI GARE DI CAMPIONATO SARANNO SOGGETTI ALLA NORMATIVA PREVISTA DALL'ART. 62 COMMA 4 DELLE N.O.I.F..

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

FINALI PROVINCIALI 2016/2017

Il Consiglio Direttivo ha deliberato di assegnare l'organizzazione delle **Finali Provinciali di Coppe** Provincia di **1^ Categoria**, di **2^ Categoria** "Memorial Adolf Pichler" e di **3^ Categoria** "Memorial Uberto De Vincenzi" e delle **Finali Provinciali dei Campionati Provinciali Juniores, Allievi e Giovanissimi** per la Stagione Sportiva 2016/2017 alla società:

U.S. LANA SPORTVEREIN

che si svolgeranno nella giornata di **venerdì 2 giugno 2017**.

Si ringraziano inoltre le società S.S.V. NATURNS, S.C. SCHENNA SEK.FUSSBALL e S.C. SCHLANDERS che hanno inoltrato richiesta per lo svolgimento delle Finali Provinciali.

WICHTIGE MITTEILUNG
ANFRAGE AN SICHERHEITSBEHÖRDEN

SELBSTVERSTÄNDLICH UNTERLIEGEN DIE SPIELE DER POKALE, SOWIE DIE VORVERLEGUNGEN UND NACHTRAGSSPIELE DER MEISTERSCHAFTEN, DEN BESTIMMUNGEN DES ART. 62 KOMMA 4 DER N.O.I.F..

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

LANDESFINALSPIELE 2016/2017

Der Vorstand hat beschlossen, mit der Organisation der **Landesfinalspiele der Landespokale** der **1. Amateurliga**, der **2. Amateurliga** "Memorial Adolf Pichler" und der **3. Amateurliga** "Memorial Uberto De Vincenzi" und der **Landesfinalspiele der Landesmeisterschaften Junioren, A- und B-Jugend** der Sportsaison 2016/2017, den Verein:

U.S. LANA SPORTVEREIN

am **Freitag, den 02. Juni 2017** zu beauftragen.

Man bedankt sich weiters bei den Vereinen S.S.V. NATURNS, S.C. SCHENNA SEK.FUSSBALL und S.C. SCHLANDERS für die Beantragung zur Austragung der Landesfinalspiele.